

самосовершенствования личности будущих учителей в различных видах деятельности. Студенческое самоуправление позволяет активно вовлекать студентов в посильную и интересную для каждого лично и общественно-значимую деятельность и организованное в его рамках общение, что имеет большое значение для формирования его коммуникативной компетентности.

### Список использованной литературы

1. Рубинштейн, С. Л. Основы общей психологии / С. Л. Рубинштейн. – СПб : Издательство «Питер», 2000 – 712 с.
2. Леонтьев, А. Н. Деятельность. Сознание. Личность / А. Н. Леонтьев. – М. : Политиздат, 1975. – 304 с.
3. Платонов, К. К. Занимательная психология / К. К. Платонов. – Москва : Изд-во ЦК ВЛКСМ «Молодая гвардия», 1962. – 326 с.
4. Харламов, И. Ф. Педагогика : учебник. / И. Ф. Харламов. – 5-е изд., перераб. и доп. – Минск : Універсітэцкае, 1998. – 560 с.
5. Приходько, Н. И. Педагогические основы ученического самоуправления: книга для учителя / Н. И. Приходько. – М. : Просвещение, 1991. – 126 с.

УДК 811.111 + 387.016

*О. А. Лиденкова*

### ПРАКТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ПРЕПОДАВАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ «ДОМАШНЕЕ ЧТЕНИЕ» В ВУЗЕ

*Статья посвящена некоторым аспектам преподавания дисциплины «Домашнее чтение» на первом курсе факультета иностранных языков. Особое внимание обращается на хорошо показавшие себя на практике методы подбора текстов, упражнения и подходы работы с литературным материалом. Наглядно демонстрируется, как регулярное систематическое чтение оригинальных текстов способствует формированию иноязычной коммуникативной компетенции студентов, повышает мотивацию и стимулирует творческий подход учащихся к усвоению иностранного языка.*

**Ключевые слова:** домашнее чтение, коммуникативная компетенция, короткий рассказ, подтекст, изучающее чтение

Дисциплина «Домашнее чтение» играет важную роль в формировании иноязычной коммуникативной компетенции у студентов факультета иностранных языков и становится темой многочисленных исследований и педагогических экспериментов как русских, так и зарубежных исследователей. Н. Д. Гальскова, М. Д. Стрекалова, Е. Л. Марьяновская, С. К. Фоломкина, С. В. Кирсанова [1975], О. П. Жиркова [2004], Н. А. Селиванова [2005], например, занимались классификацией основных видов чтения по целевым установкам (ознакомительное, изучающее, поисковое и просмотровое чтение), пристальное внимание обращалось на формирование учебных стратегий работы с художественным произведением. Такие зарубежные исследователи, как Д. Круше [Krusche, 1994], С. Элерс [Ehlers, 2007], Б. Каст [Kast, 1994] занимались проблемами критериев отбора материала, понимания и интерпретации иноязычных литературных текстов.

Многочисленные работы психологов и физиологов, в частности, А. А. Леонтьева [1969, 1974], Н. И. Жинкина [1958], П. И. Зинченко [1967] доказывают взаимосвязанность умений чтения и говорения. Соответственно, студенты, достигшие хорошего уровня в развитии своих читательских способностей способны значительно повысить свой уровень владения устной и письменной речью на иностранном языке, о чем в своих исследованиях писали Е. И. Пассов, П. Б. Гурвич и др.

Таким образом, дисциплина «Домашнее чтение» имеет высокий методический потенциал. В данной статье мы сосредоточимся на некоторых практических аспектах ее преподавания.

Очень важным условием эффективного преподавания дисциплины «Домашнее чтение» является следование основным принципам отбора литературы для развития речевых навыков и умений чтения.

Первыми критериями, как известно, являются аутентичность и доступность. В настоящее время существуют и доступны оригинальные тексты различного уровня сложности и с точки зрения содержания, и лексического наполнения. Практика показывает, что лучше взять более простой в языковом и литературном плане текст, чем известное классическое произведение, которое не соответствует уровню языковой подготовки студентов или слишком далеко от их ежедневного опыта. Также нежелательно брать адаптированные тексты пусть даже и уровня *advanced* даже таких известных издательств как *Oxford Press* или *Pearson*. Хотя подобные *Graded Readers* делают доступными признанные критиками произведения высокой художественной ценности, упрощенный пересказ, как

правило, лишает их красоты и индивидуальности стиля. Соответственно, студенты, изначально привлеченные известным именем или названием, быстро теряют к ним интерес.

Как показала практика, на младших курсах предпочтительнее чтение небольших по объему произведений – в идеале коротких рассказов. Это позволяет варьировать тематику, жанр изучаемых текстов, таким образом, каждый студент в группе найдет произведение по своим вкусам и интересам. При этом учащиеся встретятся с более широким разнообразием лексических и грамматических структур, чем при чтении произведений одного автора. Несомненно, стоит обращать большее внимание на творчество новых авторов, так как они представляют прекрасный образец живого современного языка, и студенты всегда отмечают их пользу для развития собственного словарного запаса.

Вслед за аутентичностью и доступностью, следующим важным критерием является актуальность. Проблематика произведения должна по возможности соответствовать возрастным интересам студентов, имеющемуся у них жизненному опыту, а конфликты персонажей – быть понятны и близки. Иногда студенты имеют достаточно смутные представления об особенностях предшествующих исторических периодов, поэтому не всегда понимают общественные условности, лежащие в основе проблематики многих классических произведений. Поэтому широкие возможности для аудиторной работы предлагают те тексты, которые были удачно экранизированы. Хороший пример – рассказ Саки «The Open Window» и его экранизация 2004 г., которая наглядно представляет принципы взаимоотношения классов, поколений и особенности этикета эдвардианской эпохи, без четкого понимания которых представленная автором ситуация нередко представляется надуманной или искусственной. После просмотра короткометражного фильма студенты гораздо активнее и с большим пониманием обсуждают конфликт и темы произведения.

Еще один пример – рассказ О. Генри «The last leaf» и одноименный фильм 1984 г. Это еще одно произведение, действие которого происходит в первой половине XX века, и создателям фильма удалось в полной мере воссоздать атмосферу эпохи. Действию предшествует длительная заставка с подробными титрами, которые содержат фотографии и фрагменты газетных вырезок того времени. Музыкальное сопровождение, стилизованное под музыку эпохи, довершает впечатление полного погружения в происходящее, позволяет прочувствовать, насколько реалии рассказа отличаются от

сегодняшнего дня. Первые же кадры содержат крупные планы студии и старого художника, который непрерывно повторяет «masterpiece, masterpiece», вводя тему, которая лишь мельком затронута в рассказе. Таким образом, фильм позволяет расширить проблематику произведения и добавить пункты для дискуссии. Также экранизация предлагает простор для творческого осмысления рассказа, например, студенты могут предположить, как бы события из текста были представлены в газетных вырезках из титров, какие заголовки и фотографии появились бы в газетах.

Интерес к чтению повышает подбор произведений к определенным праздникам. Например, в преддверии Рождества или Нового года студенты с удовольствием читают тематические рассказы «The Greatest Gift» Ф. ван Дорен Стерна или сборник «Christmas gifts» К. Уиллис. Перед Хеллоуином большой интерес вызывает «The Legend of the Sleepy Hollow» В. Ирвинга, с последующим знакомством с экранизацией Т. Бертонна. В ходе просмотра киноленты студенты анализируют, как режиссер видоизменил сюжет новеллы, какие образы из литературного произведения он сохранил, соответствуют ли образы главных героев оригиналу. По итогам они в роли кинокритиков пишут рецензию на фильм.

Полезно также соотносить тематику читаемых произведений с курсом устной и письменной речи, в этом случае студенты с энтузиазмом отмечают в рассказе активную лексику из другой дисциплины и наглядно видят результаты своей работы и взаимосвязанность всех аспектов изучения языка.

Важно, чтобы занятия имели системный характер. Стоит отслеживать и систематизировать повторяющуюся лексику в нескольких текстах, выстраивая соответствующим образом последовательность рассказов (например, «The Storyteller» Саки и «The Deal Breaker» Дж. Гастаиниса).

Эмоциональной разрядке после обсуждения рассказа способствует использование англоязычных песен, соответствующих по тематике и основной идее прочтенному произведению, например, «The Sunshine Song» (Jason Mraz) и рассказ «All Summer in a Day» Р. Бредбери, «The House on a Shady Lane» группы «Plain White T's» и рассказ «The Service for the Burial of the Dead» К. Уиллис. По словам песни составляются упражнения на восстановление пропущенных слов или творческое развитие некоторых строчек, что позволяет не только расширить понимание определенной темы, но и совершенствовать навыки аудирования и письменной речи.

Как справедливо отмечает О. П. Жиркова, эффективность чтения оригинальной литературы многократно усиливается, если его сочетать с самостоятельным чтением студентами книг на языке оригинала [1]. В идеале, это должно перейти в привычку. Чтобы стимулировать интерес студентов к чтению, важно не только подбирать интересные художественные произведения для занятий, но и, например, выделять время для свободного обмена мнениями и рекомендациями в начале или конце занятия, информировать о появляющихся новинках, обсуждать, какие известные современные фильмы основаны на художественных произведениях. Если студенты читали понравившиеся произведения в переводе, стоит предложить им прочесть их второй раз уже в оригинале. Как правило, такие информационные минутки вызывают оживленное обсуждение и интерес у группы, учащиеся с удовольствием сравнивают свои вкусы и предпочтения.

Разнообразить формы и приемы работы можно с помощью творческого домашнего задания. Наиболее сильным и активным студентам можно дать индивидуальные задания. Например, в группе всегда есть те, кто любит работать и систематизировать интересную лексику. Они могут подготовить небольшие карточки-загадки для своих одноклассников или предложить те слова из нового текста, которые, по их мнению, стоит запомнить и использовать. Студенты с удовольствием готовят кроссворды, задания «угадай слово по картинке». Другая группа – «профайлеры» – пишут характеристику на главных героев, подбирают актеров на главные роли в рассказе, предлагают угадать персонаж по фотографии, публикации в инстаграме или СМС. Наиболее вдумчивых студентов можно попросить подготовить дискуссионные вопросы и выбрать для обсуждения наиболее значимые и интересные моменты текста.

Таким образом, уже на первом курсе дисциплина «Домашнее чтение» позволяет развивать и совершенствовать технику ведения дискуссии на самые разнообразные актуальные темы, способствует повышению мотивации, развитию внимания, критического аналитического мышления, развивает умения формировать логические причинно-следственные взаимосвязи. Привлечение современных технологий, Интернета способствует более глубокому пониманию иноязычной культуры и истории (*Cultural Awareness*), значительно расширяет страноведческие и социокультурные знания студентов.

## Список использованной литературы

1. Жиркова, О. П. Методика проведения экстенсивного домашнего чтения произведений художественной литературы при обучении немецкому языку студентов второй языковой специальности педагогического вуза [Электронный ресурс] / О. П. Жиркова. – Режим доступа : <http://www.dslib.net/teoriavospitania/metodika-provedeniija-jekstensivnogo-domashnego-chtenija-proizvedenij-hudozhestvennoj.html>. – Дата доступа: 05.04. 2019.

УДК 37.091.33:81'243

*Л. А. Литвинова*

### ПРИНЦИП АУТЕНТИЧНОСТИ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

*Статья посвящена использованию аутентичных материалов при обучении иностранному языку и раскрывает важность их применения для повышения мотивации студентов в процессе изучения иностранного языка. Под аутентичным общепринято понимать материал, созданный или написанный носителями данного языка для носителей этого языка, который не был первоначально адаптирован для использования в образовательных целях.*

**Ключевые слова:** *иностраннный язык, процесс обучения, аутентичность, аутентичные материалы, мотивация, коммуникативная компетенция.*

Современная действительность представляет собой постоянное взаимодействие людей, при этом без языка невозможно даже представить наше общение и социальную жизнь. Изменения и события, которые происходят во всем мире и в нашем государстве, приводят к обязательной переоценке места и роли иностранных языков в современном обществе. Многие люди часто путешествуют за границу, имеют контакты с иностранными организациями, сейчас нельзя представить нашу жизнь без использования интернет-ресурсов, чтения литературы, просмотра фильмов и различных передач на иностранном языке. Основываясь на этом факте, приходим к выводу, что вопрос преподавания иностранного языка в школе и высшем учебном заведении является как никогда важным и своевременным.